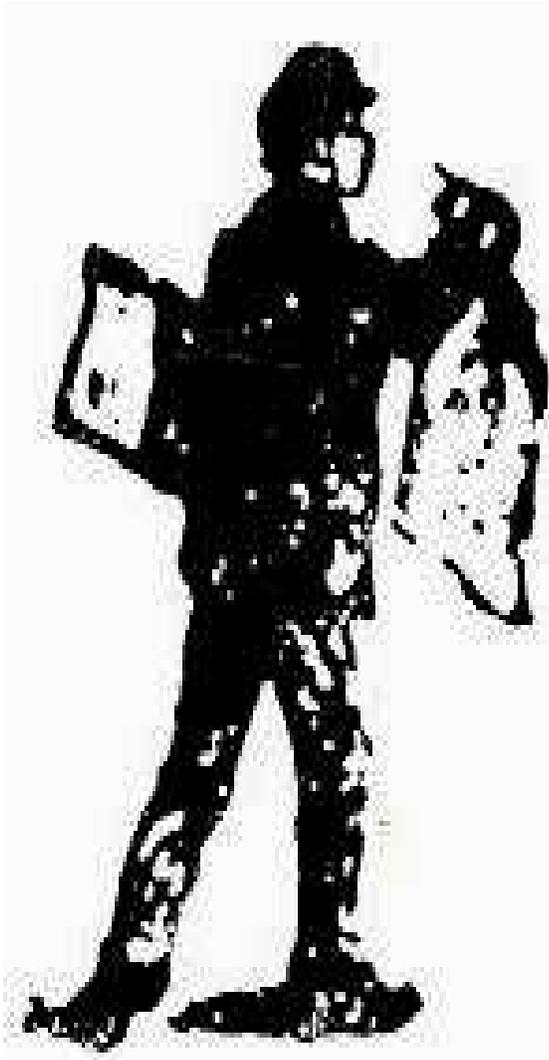


REPERES



Biographiques

François Maspero est né le 19 janvier 1932 à Paris. Ecrivain et traducteur, il a également été éditeur, libraire et directeur de revues.

En 1955, à vingt-trois ans, François Maspero devient libraire dans le Quartier latin. Il crée en 1959, en pleine guerre d'Algérie, les Editions Maspero. L'équipe de départ est constituée, outre lui-même, par Marie-Thérèse Maugis, puis Jean-Philippe Bernigaud et Fanchita Gonzalès-Battle, rejoints par Emile Copfermann. Maspero se consacre à l'édition jusqu'au début des années 1980. En 1978, il fonde la revue *L'Alternative* qu'il dirigera jusqu'en 1984, pour donner la parole aux dissidents des pays du « socialisme réel ».

En 1982, après une période difficile, il décide de passer la main à une nouvelle équipe dirigée par François Gèze. Il démissionne sans indemnité et cède ses parts à ce dernier pour 1 franc symbolique. A cinquante ans, il quitte les éditions qui prennent le nom de La Découverte. Il n'aura désormais plus aucune relation avec celles-ci.

Il effectue pour Radio-France des reportages tels que *Cet hiver en Chine* en 1986. En 1989, il fait avec la photographe Anaïk Frantz un « voyage au long cours » sur la ligne B du RER parisien, *Les passagers du Roissy-Express*. En 1995, *Balkans-transit*, en compagnie du photographe Klavdij Sluban, résume cinq ans de voyage entre la Mer Adriatique et la Mer Noire.

Les personnages de ses livres de fiction se retrouvent tous dans *Le vol de la mésange*, traversée d'un demi-siècle et d'interrogations sur le sens du témoignage. Sa chronique de la conquête de l'Algérie, *L'honneur de Saint Arnaud*, est publiée à Paris et à Alger. Autre chronique historique, *L'Ombre d'une photographie*, *Gerda Taro*, fait revivre la compagne de Robert Capa, morte à 27 ans devant Madrid en 1937.

Depuis 1990, François Maspero a rapporté avec Klavdij Sluban, pour Le Monde, des chroniques de Bosnie (*Les murs de Sarajevo* en 1995, *Retour en Bosnie* en 1998), d'Amérique latine (reportages sur Cuba en 1999, sur les Caraïbes en 2000). Il est membre du comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine dont les travaux ont commencé le 4 mars 2009.

Dans l'exposition

Entrée dans l'exposition :

Panneau : Bibliographie de François Maspero, ouverture de la librairie La Joie de Lire, création de la maison d'édition. Depuis 1984, François Maspero écrivain, essayiste, traducteur...

Espace I " livres Partisans" :

Le fond de l'air est rouge / la guerre d'Algérie dont un panneau consacré aux livres interdits / Cuba / l'Amérique latine (panneau 5&6 regards sur Che Guevara) / la revue Tricontinentale / Frantz Fanon / décolonisation africaine / les livres et revues interdits sur la décolonisation Kamitatu, Mongo Beti, Jules Chomé / la guerre du Vietnam / les luttes des noirs aux USA / Israël - Palestine et le monde arabe "partisan Palestine année 0" / les luttes des femmes / la défense de la société : 1967-1980 / les luttes ouvrières 1967-1980 / Collectif Jussieu : amiante l'histoire longue d'un livre / les oppositions démocratiques en Europe de l'Est / revue *L'Alternative*

Espace II " éducation populaire - formation" :

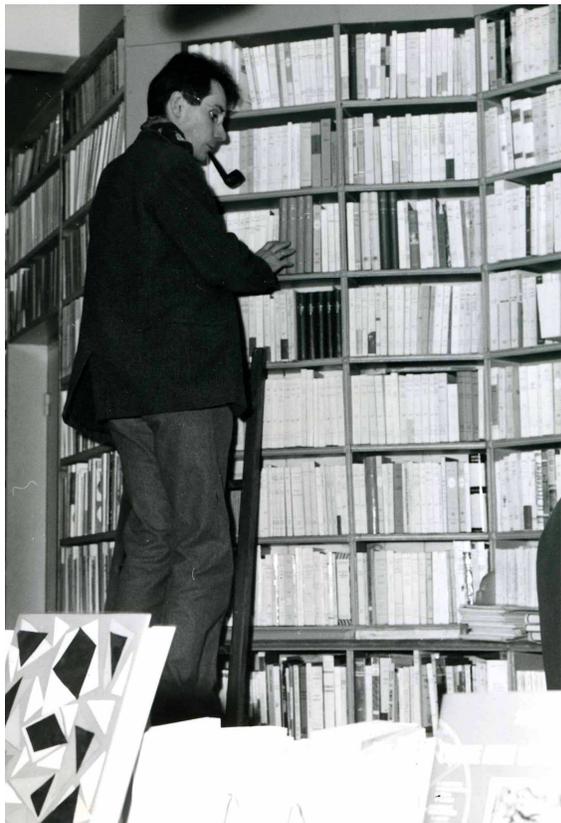
Entrée dans l'espace par une présentation du catalogue Maspero / Paul Nizan / collection Voix / collection Mémoire du peuple /

collection Luites sociales / les revues *Hérodote* et *Critique de l'économie politique* / collection Découverte / collection Malgré tout / Copferman / Deligny / Freinet / *Libre enfant de Summerhill*, histoire d'un livre et d'un projet / Collectif d'alphabétisation / Augusto Boal, *Le théâtre de l'opprimé* – Dario Fo / Texte à l'appui, psychiatrie / collection Bibliothèque Socialiste / Texte à l'appui Vidal Naquet histoire classique et histoire contemporaine / le travail théorique dans les diverses collections y compris Bibliothèque d'Anthropologie

Espace III " François Maspero homme livre- homme libre" :

Entrée dans l'espace par une présentation de toute les Unes des livres de François Maspero / l'artisan du livre, la rencontre avec Guy Levis Mano (fabrication d'un livre, la typo...) / *Le sourire du Chat* / *Le figuier* / *Les abeilles et la guêpe* / *Le temps des italiens* / *La plage noire* / *L'honneur de Saint Arnaud* / *Les passagers du Roissy express* / *Balkans transit* / *Transit & Cie* / Gerda Taro / François Maspero traducteur (dont un panneau reprenant une poésie traduite extrait du livre *Poésie traduite pour saluer les saisons* édition l'arbre à lettre) / François Maspero homme de radio / *Les abeilles et la guêpe*, *Le temps des italiens...* / l'édition aujourd'hui - *Main basse sur l'édition* (dont un tableau de l'édition aujourd'hui en France)

LA LIBRAIRIE, LIEU DE RENCONTRES ET DE DIFFUSION



Droits réservés

La librairie *La Joie de Lire* dans le Quartier latin sera la librairie la plus importante de Paris avec une moyenne de 3 000 visiteurs par jour en 1974, au moment de sa vente. Cette association, librairie et maison d'édition, forme un véritable outil de diffusion de la pensée.

« Les éditions ne seraient pas nées sans la librairie et, longtemps, elles n'ont pu vivre que grâce à elle. [Elle] m'a permis de rencontrer les auteurs, de maintenir le dialogue avec les lecteurs dont les attentes correspondaient souvent aux miennes. » François Maspero, interview *La femelle du requin*.

Cet outil agit de trois manières différentes :

- Une diffusion de type traditionnel de la pensée écrite via les médias livre et revue.
- La librairie est un important lieu de passages et de rencontres. Elle permet donc toute une diffusion orale, et « sous le manteau » de faits d'actualité parqués par la censure, et grâce aux rencontres et discussions, la naissance et la diffusion d'une pensée nouvelle en lien avec les

événements historiques en train de se dérouler.

- Tout cela permet à une génération, curieuse et demandeuse d'éducation politique, de penser son temps et l'histoire presque en temps réel, et de prendre part aux mouvements d'émancipation qui secoue la France des années 50 à 80.

« Elargir les horizons ? Quelque 25 années de ma vie, libraire puis éditeur, j'ai essayé de le faire. Je ne croyais pas les livres un moyen supérieur aux autres. Mais enfin, c'était un moyen. [...] Donner à voir l'au-delà des frontières, celles de la géographie et celles de l'esprit. Ouvrir au sens large, disais-je alors [...] A l'époque, découvrir le monde, si l'on ne voulait pas se limiter au paysage de *Connaissances du Monde*, cela devenait tout de suite politique. » *Balkans Transit*.

Quatre cents revues sont disponibles à la librairie *La Joie de Lire*, dont certaines sont éditées par François Maspero. Cette forme particulière de média permet une grande réactivité par rapport à l'actualité. Elles proposent un regard critique sur les événements. Leur édition se fait plus rapidement que celle d'un livre tout en permettant, par le biais d'articles longs, d'approfondir les sujets abordés.



Droits réservés

LE LIVRE, UNE CREATION INTELLECTUELLE MAIS ESTHETIQUE ET MANUELLE

Un grand nombre de personnes entrent dans la fabrication d'un livre.

Le premier, et souvent le plus connu, est le ou les auteurs dans le cas d'ouvrages collectifs. Ils écrivent le contenu du livre. Dans beaucoup de cas l'auteur est suppléé par un traducteur. Son travail permet de faire passer une oeuvre d'une langue à une autre.

Entre l'auteur et le point de vente du livre, travaillent différents métiers.

Tout d'abord, l'éditeur. C'est la personne qui choisit et prend la responsabilité de transformer un manuscrit en un objet livre qui sera ensuite diffusé au public. Pour cela, il fait appel à des comités de lectures. Le comité de lecture est en charge de la lecture des nombreux manuscrits qui parviennent aux maisons d'édition. Il fait ensuite un choix qu'il propose à l'éditeur et aux directeurs de collections.

En effet, une maison d'édition comprend plusieurs collections. Cela permet d'assurer une cohérence dans les choix éditoriaux et tarifaires. Par exemple, les Editions Maspéro comprennent, entre autres, les collections Voix (poésie), et Bibliothèque d'Anthropologie, Découvertes, Cahiers Libres.

Chacune de ces collections a un directeur de collection et une ligne éditoriale propre à chacune. La Petite Collection Maspéro édite des textes dans un petit format, afin d'obtenir un prix de vente moins élevé.

Les textes sont ensuite relus et corrigés par des correcteurs professionnels et les auteurs. Des parties de textes sont retravaillées, les fautes d'orthographe et typographiques sont corrigées.

Dans le même temps. L'éditeur et l'auteur travaillent avec des illustrateurs et des photographes pour faire le choix des visuels qui seront publiés avec le texte.

Le texte est mis en page par les graphistes, selon une charte graphique définie par la maison d'édition. La charte graphique préétablit l'aspect esthétique de la maison d'édition, c'est-à-dire, le format du livre, sa couleur, la mise en forme du texte...

Une attention particulière est portée au choix des polices, leurs tailles, leurs couleurs, l'alignement de texte et l'interlignage, c'est le travail de typographie.

Une fois que le texte est corrigé et mis en page, il est envoyé chez l'imprimeur, aujourd'hui sous forme de fichiers numériques. Celui-ci règle ses

machines et tire une première épreuve. Elle sera discutée par l'éditeur. Une fois l'éditeur satisfait des propositions, le livre est imprimé et broché ou relié.

Les livres imprimés retournent chez l'éditeur afin qu'il gère la diffusion et la distribution des ouvrages vers les points de vente.

L'économie de l'édition

La diffusion

Elle désigne l'ensemble des opérations commerciales et marketing mises en œuvre par les éditeurs dans les différents réseaux de vente. Les équipes de représentants sont spécialisées en fonction des circuits de vente.

La "tourné" du représentant permet de présenter les nouveautés aux détaillants, et d'enregistrer les précommandes (notés) et les réassortiments (réassorts).

La distribution

La distribution assume les tâches liées à la circulation physique du livre (stockage, transport).

Le tirage d'un livre

En France comme dans la plupart des pays européens, la plus grosse part de marché revient seulement à une petite quantité de grandes maisons d'éditions. Les grandes maisons publient en moyenne plusieurs centaines de livres par an, quant aux autres, cela varie entre 30 et 40 livres par an, et pour les plus petites des maisons, environ 10 livres par an.

En France, l'économie du livre représente 4 milliards d'euros, c'est-à-dire près de la moitié de la production culturelle. En quelques chiffres, 60 000 titres sont édités par an dont 31 000 qui sont des nouveautés et de la réédition. Le tirage moyen d'un livre est de 8000 exemplaires.

Les domaines principaux sont :

- La littérature avec 4000 titres par an, soit 490 millions d'exemplaires de livres.
- Les sciences humaines/scientifique avec 12 000 titres par an soit 50 millions d'ouvrages.
- Les livres de jeunesse avec 9 000 titres par an soit 82 millions d'exemplaires.

- Les livres scolaires avec 8 000 titres par an soit 70 millions d'exemplaires.
- Les livres de pratique avec 8 000 titres par an soit 70 millions d'exemplaires.

Du côté des librairies indépendantes, la littérature représente environ 26 % des ventes, les essais 21%, les livres pratiques 13%, les BD 10%, les beaux-arts 8%, les livres universitaires 6% et les polars/science fiction 6%.

La loi sur le prix unique

Promulguée le 10 août 1981, la loi sur le prix unique du livre (dite loi " Lang ") est entrée en vigueur le 1er janvier 1982 en instaurant le système du prix unique du livre en France. Quelle que soit la période de l'année, ce prix doit être respecté par tous les détaillants (grande surface spécialisée, hypermarché, maison de la presse, grossiste, librairie traditionnelle ou en ligne), qui n'ont la faculté d'accorder des rabais que s'ils sont limités à 5 % du prix déterminé par l'éditeur.

Ce régime dérogatoire au principe de libre fixation des prix est fondé sur le refus de considérer le livre comme un produit marchand banalisé, ne répondant qu'aux seules exigences de rentabilité immédiate. En effet la pratique de bradage (discount) entraîne, à long terme, une raréfaction du nombre de titres disponibles, au profit des ouvrages à "rotation rapide", touchant un vaste public (best-sellers, guides...), au détriment des œuvres de création originale.

La loi sur le prix unique du livre poursuit ainsi un triple objectif, et doit permettre :

- l'égalité des citoyens devant le livre, qui sera vendu au même prix sur tout le territoire national
- le maintien d'un réseau décentralisé très dense de distribution, notamment dans les zones défavorisées
- le soutien au pluralisme dans la création et l'édition en particulier pour les ouvrages difficiles.

Le poids du circuit de vente

On compte en France près de 6 000 points de vente réguliers, très hétérogènes. Selon des données 2006 (Ipsos: Enquête librairies DLL CNL SLF):

- Les librairies, représentent 41 % du marché, en France
- Les grandes surfaces multimédia représentent 34% du marché. La Fnac, les Espaces culturels Leclerc, Virgin, Cultura sont les principales enseignes.
- Les grandes surfaces non spécialisées représentent 25% du marché ; on y trouve un millier d'hypermarchés qui présentent en moyenne 5 000 références, ainsi que les supermarchés et magasins populaires sont l'assortiment est inégal et beaucoup plus restreint.
- Les maisons de la presse représentent 13 % du marché du livre.

Depuis quelques années, la part relative des librairies est en recul par rapport à celle des hypermarchés.

On estime que l'assortiment (ou le nombre de références) d'une librairie varie de 10 000 à 100 000 titres.

LES EDITIONS MASPERO ET L'HISTOIRE DU 20ème SIECLE

« Un livre, à cette lointaine époque, était encore au premier rang des médias – comme on ne peut même plus l'imaginer aujourd'hui. La télévision balbutiait, la radio transistor en était à ses débuts. La presse hebdomadaire était beaucoup moins foisonnante... Le livre apparaissait donc comme un outil d'information capital. »

François Maspero

Le travail de François Maspero, grâce à l'édition et la diffusion de livres et de revues, permet d'apporter une source non institutionnelle d'informations sur des événements tels que la guerre d'Algérie et les luttes pour la décolonisation. Ce qui fait actualité dans les années durant lesquelles existent les Editions Maspero sont aujourd'hui des événements historiques. La circulation des livres se fait hors des circuits officiels, grâce à un réseau de militants et des libraires courageux.

En effet, la France des années 50 et 60 fait peser une censure forte sur la réalité des événements qui l'implique. La réalité algérienne ne transparait pas dans les journaux officiels. Il y a donc une véritable urgence à diffuser d'autres informations. François Maspero poursuit la voie ouverte par les Editions de Minuit (Henri Alleg, *La question*) et s'implique dans cette lutte contre le pouvoir en place.

Ainsi, *Nuremberg pour l'Algérie (I-II)* en 1961, écrit par un collectif d'avocats du FLN, met directement en cause l'armée avec des témoignages accablants qu'aucun démenti officiel ne viendra contredire. Or, si la censure laisse passer des œuvres qui dénoncent la guerre sur le plan moral ou rendent compte de la réalité coloniale, elle ne peut admettre la critique de l'armée dans ses méthodes de « pacification ». Aux procès trop médiatiques, l'État préfère les

Editeur contre la guerre d'Algérie

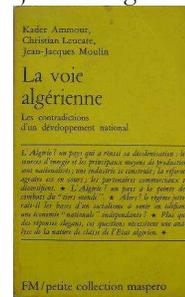
François Maspero dit ainsi : « Ce n'est pas la guerre d'Algérie qui m'a poussé à devenir éditeur. J'avais "envie" de faire ce métier. La guerre d'Algérie m'a seulement obligé à ce type d'édition "engagée" alors que je voulais seulement faire un travail intéressant en liaison avec la librairie (que je n'avais pas voulu engagée non



plus... ».

La guerre d'Algérie bouleverse les Editions qui soutiennent l'indépendance. En 1961, douze livres publiés sur dix-huit sont consacrés à l'Algérie et sept sont censurés.

Relevant plus du genre du dossier de presse, *Ratonnades à Paris* de Paulette Péju est rédigé dans l'urgence après les manifestations d'octobre 61 à partir des réactions immédiates de la presse française et des premiers témoignages des victimes. Publié en un temps record, accompagné de photos d'Elie Kagan, il est immédiatement saisi au brochage chez l'imprimeur. C'est le premier à dévoiler la vérité sur cette nuit sanglante. La particularité des Editions Maspero est aussi d'offrir des témoignages de militants algériens, de voix du FLN et non pas uniquement d'appelés français.



Aux procès trop médiatiques, la justice préfère les saisies directes. Non seulement elles sont discrètes et n'attirent pas l'attention du grand public mais en plus elles se révèlent extrêmement coûteuses pour l'éditeur, mettant ainsi en péril l'équilibre financier de la maison : « Des livres ont pu atteindre, grâce à quelques libraires courageux et à des diffuseurs militants, une vente de deux ou trois mille exemplaires (jusqu'à la fin de la guerre), et c'était dû je pense, à leur valeur intrinsèque (*L'An V de la révolution algérienne*). D'autres non. Par exemple il n'a pas dû se vendre 500 exemplaires des Harkis à Paris, et moins, du fait de la saisie au brochage, de *Ratonnades à Paris* [...]. En tout cas, du point de



vue financier, les saisies ont été efficaces : à la fin de la guerre d'Algérie, je n'aurais pas tenu beaucoup plus longtemps.» François Maspéro, interview *La femelle du Requin*.

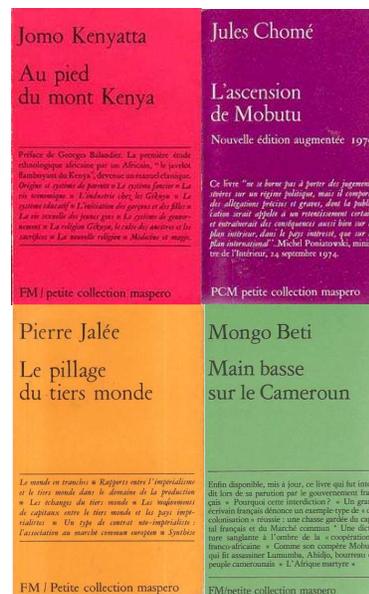
C'est donc dans une véritable action politique que s'engage la librairie et les Editions Maspéro lors des événements en Algérie. Nombres de parutions sont frappées par la censure.

De nombreux procès sont faits aux Editions. *La Joie de Lire* est victime de terrorisme par les groupes d'extrême droite. Des tours de garde s'organisent, la nuit, avec les habitués de la librairie afin de faire face au plastiquage du lieu. *La Joie de Lire* est un point de ralliement pour les opposants à la présence française en Algérie.

Editeur des leaders des luttes anti-coloniales

Cet engagement dans les événements d'Algérie trouve sa continuité dans les luttes en faveur de la décolonisation.

La fin de la seconde guerre mondiale apporte un profond bouleversement dans les mentalités des pays occidentaux et dans l'ensemble des relations géopolitiques. Une nouvelle donne se dessine dans les relations Nord / Nord (avec la guerre froide), mais aussi dans les relations Nord / Sud. Le livre et l'écrit, comme vecteurs de diffusion de l'information, sont de véritables outils politiques dans une époque où la presse est largement censurée. L'Etat français, dans les années 60', affaibli par la perte de l'Algérie tente de conserver une politique conservatrice forte dans ses relations internationales et sur son territoire en pesant de son poids sur la presse. Les luttes de libérations qui secouent le monde durant cette période sont largement affaiblies par cette difficulté de circulation de l'information. Nous sommes en plein dans l'affaire Ben Barka, (la responsabilité de l'Etat français n'est pas encore reconnue) et l'organisation de la conférence Tricontinentale. Cette conférence prévue à la Havane en 1963 devait changer durablement les rapports de force dans les relations Nord / Sud.



Beaucoup de livres sont alors interdits et saisis :

Entre 1959 et 1967 :

Sociologie d'une révolution (l'an V de la révolution algérienne), Frantz Fanon. Saisi en 1959, 1960, 1961.

Les damnés de la terre, Frantz Fanon. Saisi dès parution en 1961 (aujourd'hui tiré à 100 000 exemplaires en France, à près d'un million aux U.S.A.).

Le refus, Maurice Maschino.

Le droit à l'insoumission.

La révolution algérienne par les textes, André Mandouze.

L'engagement, Maurice Maschino

Les harkis à Paris.

Ratonnades à Paris.

Des voix dans la casbah, Rocine Bouzaher

Nuremberg pour l'Algérie I., Nuremberg pour l'Algérie II.

Partisans n° 1, Partisans n° 2, Partisans n° 3.

Entre 1968 et 1973 :

Tricontinental

La Cause du peuple

Tricontinental n° 4

Le petit livre rouge des lycéens.

La grande mystification du Congo-Kinshasa, Cléophas Kamitatu

Article de F. Maspéro : *Cet homme est menacé*, à propos de Cléophas Kamitatu dans *Le Nouvel Observateur*.

Mundo Obrero

Main basse sur le Cameroun, Mongo Beti

Editeur des luttes anti-impérialisme

Les éditions Maspero s'impliquent dans l'ensemble des mouvements qui agitent le monde. Elles font connaître Che Guevara en France en éditant une grande partie de ses textes (*Journal de Bolivie* (1968), *Textes militaires, Souvenirs de la guerre révolutionnaire* (1963), *La guerre de guérilla* (1960), *Textes politiques* (1968)). Régis Debray est engagé dans la lutte aux côtés du Che, comme membres de la section de soutien urbain, en Bolivie. François Maspero et Fanchita Gonzalès-Batlle vont à Cuba au moment de la révolution Castriste.

Ils rencontreront également le Comandante lors de sa visite à Paris. Et feront plusieurs voyages en Amérique Latine.

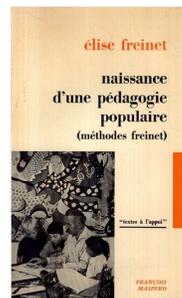
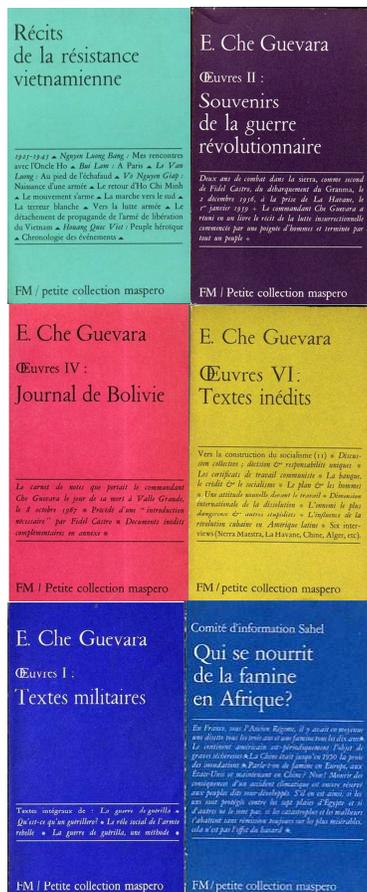
Editeurs des luttes sociales en France : 1967 – 1980

En 1981, François Maspero classait son catalogue d'édition selon ces questions :

- L'économie, clé de la politique
- La Gauche, quelle Gauche
- Le « socialisme réel », une critique nécessaire
- Connaître l'Impérialisme pour le combattre
- 1981 : les enjeux du changement
- Pour une autre école
- Comprendre l'histoire pour préparer l'avenir

La question de la pédagogie est présente dans les choix éditoriaux.

Pédagogie de l'enfant, d'une part, avec l'édition de textes comme *Libres enfants de Summerhill* (A.S Neil), *Pour une autre école* et *La santé mentale de l'enfant* (Célestin Freinet) ou encore *L'école primaire divisée* (C. Baudelot et R. Establet).



Pédagogie en direction des adultes d'autre part. Le collectif d'alphabétisation offre un soutien aux travailleurs immigrés. L'histoire, la sociologie, l'anthropologie ne sont pas des domaines dédiés aux étudiants et aux spécialistes. Ils participent à ce « droit des peuples à se former tout au long de la vie ».

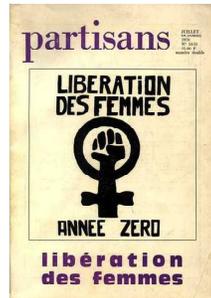
Jacques Rancières définit l'émancipation par la volonté de vivre une vie autre que celle que l'on vit quand on est assigné à une place. Cela ne peut se faire sans une réflexion sur soi, le monde et les processus sociaux dans lesquels on est pris. Pour cela, on ne peut se passer d'outils pour parvenir à ces réflexions.

L'engagement que François Maspero prend auprès des ouvriers durant les événements de 68

est emprunt de ce souci de changement des rapports sociaux grâce à la connaissance et du partage des réflexions, et non par le biais d'une amélioration des conditions d'accès à la consommation.

Cet engagement est à mettre en cohérence avec le mouvement d'émancipation des femmes.

Partisans n° 54 : *Libération des femmes, année zéro*. Ce numéro est épuisé, mais ses principaux textes sont disponibles dans le n° 106 de la Petite Collection Maspéro. Les textes de militantes



américaines y présentent des expériences de luttes et traitent certains points du débat tel qu'il est engagé aux U.S.A. Dans la deuxième partie, à partir de cas d'oppression féminine vécus concrètement (viols, avortements clandestins, frigidité, prison), quelques analyses sont développées sur les bases économiques et idéologiques de l'oppression des femmes.



Dans le numéro 57 de *Partisans*, consacré en partie au même problème, est abordée la question qui reste au cœur du débat : lutte de classes ou lutte de sexes ? Le lien entre la lutte pour la libération des femmes et la lutte pour le socialisme.

Avortement : droit des femmes, de Diane Schuler et Florynce Kennedy. Des militantes américaines ont rassemblé les dépositions de jeunes femmes concernant leurs avortements lors d'un procès fédéral attaquant la loi sur l'avortement. Ce procès est une étape importante de la lutte qui a mené à la victoire : *L'avortement libre aux U.S.A.* (Cahiers libres n° 242-243).

Libérons l'avortement. Cette brochure, écrite par un groupe de Grenoble, se propose d'expliquer et de populariser les premières tentatives systématiques et ouvertes d'usage de la méthode Karman, dite « méthode par aspiration ».

Allexandra Kollontai : *Marxisme et révolution sexuelle*. Judith Stora Sandor présente ici les textes les plus importants d'Allexandra Kollontai : analyse de la crise de la famille, idéologie bourgeoise et oppression des femmes, description des premières (et brèves) expériences de l'U.R.S.S. en faveur de la libération des femmes (Bibliothèque socialiste n° 25).

Si ces luttes ne profitent qu'à une minorité de la population en 1970. Elles modifieront considérablement en l'espace de 30 ans, la société française. Le relais informatif, que représente l'édition permet, grâce à la durée de vie longue des livres et revues, d'inscrire les mouvements d'émancipation dans le temps et dans un espace de diffusion non confiné à Paris. Ainsi, ce qui fait événement à un moment donné peu prendre l'ampleur que nous lui connaissons aujourd'hui.



Un éditeur d'histoire

La Bibliothèque socialiste

La « Bibliothèque socialiste » où François Maspéro réédite des classiques du socialisme difficilement accessibles, rassemble et compare des documents épars ou publie des inédits. Cette collection (1963 – 1980) est dirigée par Georges Haupt. On y trouve des auteurs comme Rosa Luxemburg, Paul Lafargue, György Lukacs, Léon Trotski ou encore Nicolas Boukharine. Ces textes jusqu'alors censurés pour des raisons politiques sont enfin rendus accessibles aux lecteurs.

Actes et mémoires du peuple

Cette collection dirigée par Louis Constant (alias François Maspéro) regroupe des textes dont le thème principal est l'histoire de l'oppression du peuple (Fernand Rude, *C'est nous les canuts* ; Louise Michel, *Mémoires* ; Frederick Douglass, *Mémoire d'un esclave américain* ; Louis Barthas, *Les carnets de guerre de Louis Barthas, tonnelier (1914-1919)*).

Textes à l'appui / Histoire classique

En 1965, l'historien Pierre Vidal Naquet crée la collection Textes à l'appui/Histoire classique, au sein des éditions Maspéro. Il y publiera *Mythe et tragédie en Grèce ancienne* avec Jean-Pierre Vernant. Histoire Classique sera l'occasion d'une longue collaboration entre ces deux historiens.

Editeur des dissidents de l'Europe centrale et orientale

Cette action politique forte, ce rôle de témoin et de porte parole des luttes de libération dans l'espace public, François Maspéro les poursuit, malgré la vente de la librairie, en fondant la revue *L'Alternative* (1978 – 1984) pour donner la parole aux dissidents politiques des pays du « socialisme réel ».

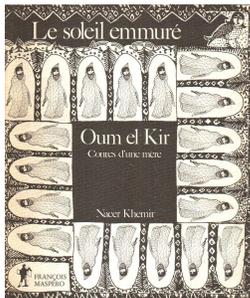
Entre 1992 et 1995, François Maspéro s'est promené en Bulgarie, Roumanie, Albanie, Grèce et Bosnie, au cœur de ces Balkans du Sud qu'il définit comme « un grand réseau cancéreux de frontières (...), quelque chose qui parle de paix rêvée et de mort latente ».

Il réalise, avec le photographe Franco-Slovène Klavdij Sluban, son compagnon de route, *Balkans Transit* (Prix RFI-Témoin du monde 1997).

Ce témoignage paru en 1997 deux ans après la fin de la guerre en ex-Yougoslavie, apporte une vision à la fois humaine, historique et géographique, de la réalité, encore obscure, pour la partie occidentale de l'Europe, de ces nouvelles démocraties.

« De ces voyages, je suis sorti, moi qui aime profondément ma patrie, renforcé dans un sentiment: la haine de tous les nationalismes », écrit François Maspéro.

Edition de poésie et littérature



Si les Editions Maspéro sont reconnues pour leur importance politique, il est nécessaire de rappeler qu'elles furent également une grande maison d'édition de poésie et de littérature.

En 1982, la collection Voix (créée en 1965), dirigée par Fanchita Gonzalès-Batlle, compte plus de 70 titres à son catalogue. Cette collection dédiée à la poésie du monde entier fait connaître, en France, des auteurs comme : Nazim Hikmet, Tahar Ben Jelloun, Taos Amrouche, Salvador Espriu, Chris Marker, Roque Dalton, John Berger, Victor Serge, John Reed, Violeta Parra.

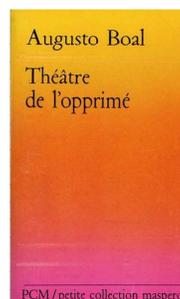
Un important travail de traduction est alors réalisé pour faire entendre, en français, la voix de ces poètes engagés. Taos Amrouche est la première femme algérienne romancière. Son œuvre littéraire est écrite dans un style très vif, largement inspirée de la culture orale dont elle est imprégnée, et de son expérience de femme. Violeta Parra, réinvente la musique populaire de son pays et exporte son influence en dehors des frontières du Chili. Elle écrit ce qui constitue aujourd'hui une grande partie du répertoire de musique populaire de l'Amérique latine.

Nazim Hikmet est l'une des plus importantes figures de la littérature turque du XX^e siècle, et l'un des premiers poètes turcs à utiliser des vers plus ou moins libres. Il est devenu, de son vivant, un des poètes turcs les plus connus à l'Ouest.

Poète, romancier et dramaturge, Salvador Espriu a renouvelé, avec Josep Pla et Josep Maria de Sagarra, la prose catalane. Il fut proposé comme candidat au prix Nobel de Littérature.

Les Editions Maspéro rééditent les œuvres de Paul Nizan. En 1960 *Aden Arabie* est préfacé par Jean-Paul Sartre. *Les chiens de garde* est réédité en 1969.

Cela permet à cet auteur de sortir de l'oubli. Accusé à tort de trahison, et de fascisme, Paul Nizan est mis au ban de la société, en 1946, par Henri Lefebvre et Louis Aragon. Il est aujourd'hui une figure référente du journaliste et de l'écrivain engagé.



AUTEUR

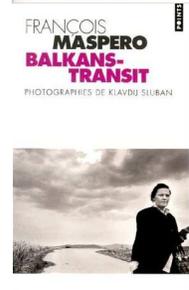
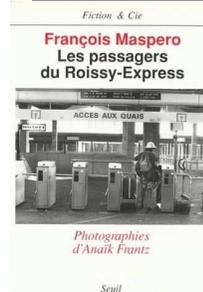
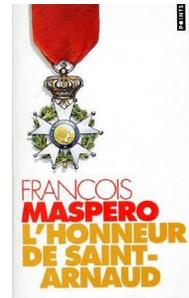
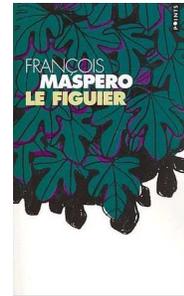
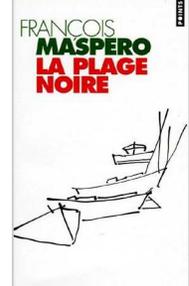
C'est en 1984, avec *Le sourire du chat*, que François Maspéro devient l'auteur que l'on connaît aujourd'hui. Dans ce roman autobiographique, il livre les fondations de sa personne. En 1944, sa famille est très engagée dans la Résistance. Son frère Jean est fusillé, ses parents seront déportés à Buchenwald. FM est alors âgé de 13 ans. Comme une genèse, la Résistance à l'oppression nazie, la liberté des peuples, deviendront les principes qui régiront sa vie et ses actions.

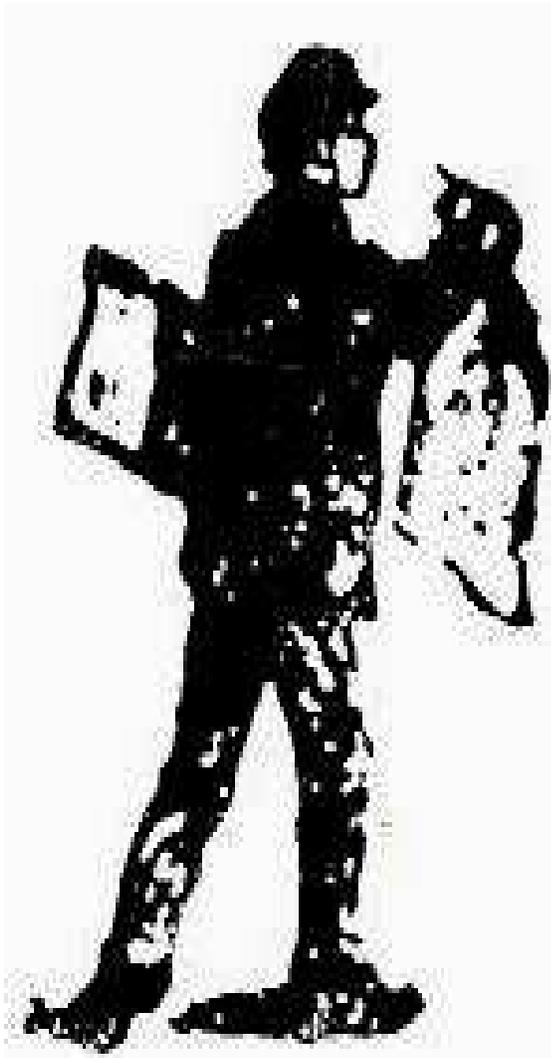
Il s'ensuivra d'autres romans, comme *Le figuier* et *L'honneur de saint Arnaud*, dont les personnages sont très engagés dans les événements d'Algérie.

En 1990, il réalise avec la photographe Anaïk Frank, un documentaire au long cours dans les quartiers populaires de la région parisienne. *Les Passagers du Roissy-Express* est un voyage extraordinaire dans le commun de la France des Banlieues. Voyages littéraire qui prend sa source dans le Danube de Claudio Magris et est traversé par les figures de Rousseau, Nerval, Didier Daeninckx au Nord de la ligne (pays du Valois) ; auxquelles répondent La Fontaine (Sceaux), ou le Marquis de Sade au Sud et Voyage humain, enfin, puisque le tissu des villes échappe à la rationalité et repose sur les habitants qui occupent l'espace et lui donnent, ou non, âme sous forme de quartiers.



Copyright Klavdij Sluban





De la seconde guerre mondiale aux banlieues françaises, de l'Amérique latine aux Balkans, De l'Afrique aux Etats-Unis, le travail de François Maspero témoigne de la diversité et de la complexité du monde et de ses bouleversements. Voyageur étonné, témoin du XXème siècle, homme de résistance, François Maspero choisit le livre comme outil de la lutte non armée. Cependant, sans l'engagement de libraires et d'éditeurs, l'issue de la guerre d'Algérie eut, sans doute, été toute différente. Ils participent au changement d'opinion de la population française.

Les Editions Maspero ont donné des outils de compréhension du monde dans son ensemble et dans la réalité de ses événements tout en mettant, toujours, l'enjeu humain et les libertés au cœur des questionnements. Pédagogie, sciences humaines, théâtre, politique, littérature, poésie... Auteur, traducteur, libraire, éditeur... C'est grâce à la multiplication des formes du discours et des opinions que le travail de François Maspero est pertinent. Si certains textes sont oubliés, d'autres furent fondateurs. Leurs vies perdurent bien au-delà de la maison d'édition.

Le monde ne peut tenir sans les expressions et réflexions sur la culture des peuples et leurs rencontres. En comparaison des autres médias, le livre demeure résolument moderne et s'inscrit dans un temps long, nécessaire pour appréhender et approfondir ces réflexions. On ne peut assujettir l'évolution de la pensée au rythme d'une tendance, d'une mode. Elle nécessite du temps pour se construire, se remettre en question, se travailler et prendre corps dans les sociétés. Elle a besoin d'être physiquement archivable et diffusable, accessible pour exister. Le livre est cette incarnation.

L'espace du livre permet d'éviter la vulgarisation et la simplification hâtive. Quand la réalité est complexe, son expression ne peut être simple, ce qui ne l'empêche pas d'être accessible. La librairie et les Editions ont rendu accessible, pendant plus de 25 ans, cette complexité, et cette richesse des expressions des hommes et des femmes.